

DECLARAÇÃO SOBRE O MERCOSUL

A Prefeitura de São Paulo e o Governo da Cidade de Buenos Aires declaram seu mais intenso apoio ao processo de integração econômica, política e cultural dos países do Cone Sul.

As dificuldades econômicas e sociais de parceiros, a diversidade de regimes cambiais e a intensificação das tensões internas no bloco não nos abatem em nosso propósito de fazer avançar o MERCOSUL. No nosso entender, o bloco regional não é um problema, mas parte da solução cujo fim último é o estabelecimento de políticas soberanas de desenvolvimento local, nacional e regional.

Neste sentido, defendemos o aprofundamento do MERCOSUL e a preservação do seu caráter de união aduaneira. Mas, sobretudo, consideramos indispensável a constituição de políticas comuns para a consolidação de um maior desenvolvimento econômico e social da região e para as relações com os outros blocos (Alca e União Européia).

Não é a primeira vez que a Prefeitura de São Paulo e o Governo da Cidade de Buenos Aires desenvolvem políticas comuns ou favorecem o intercâmbio e a cooperação internacional. Tampouco será a última.

No dia 31 de outubro, no mesmo momento em que o MERCOSUL discutirá com a União Européia os termos de uma maior aproximação entre os blocos, a Prefeitura de São Paulo e o Governo da Cidade de Buenos Aires estarão presentes a uma importante reunião que ocorrerá em Bruxelas. Conjuntamente com outros prefeitos de grandes cidades do Cone Sul (Montevideu, Rosário, Porto Alegre e Belo Horizonte) estaremos nos reunindo com prefeitos de algumas das principais cidades européias (Roma, Paris, Bruxelas, Copenhague, Viena, Bruxelas, entre outras). Dentre vários temas de interesse comum, pretendemos definir uma agenda de trabalho e de aproximação das cidades da União Européia e do MERCOSUL.

Nossas cidades assumem suas responsabilidades e afirmam que a plena conformação do MERCOSUL continua sendo um extraordinário desafio histórico, apesar das dificuldades do presente.

São Paulo, 05 de outubro de 2001

Marta Suplicy
Prefeita de São Paulo.

Aníbal Ibarra
Chefe de Governo de Buenos Aires

DECLARACIÓN SOBRE EL MERCOSUR

La Prefeitura de San Pablo y el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires declaran su más intenso apoyo al proceso de integración económica, política y cultural de los países del Cono Sur.

Las dificultades económicas y sociales de los socios, la diversidad de los regímenes cambiarios y la intensificación de las tensiones internas del bloque no nos desalientan en nuestro propósito de avanzar en el MERCOSUR. A nuestro entender, el bloque regional no es un problema, sino parte de la solución cuyo fin último es el establecimiento de políticas soberanas de desarrollo local, nacional y regional.

En este sentido, defendemos la profundización del MERCOSUR y la preservación de su carácter de Unión Aduanera. Pero, sobretodo, consideramos indispensable la constitución de políticas comunes para la consolidación de un mayor desarrollo económico y social de la región, y para las relaciones con otros bloques (ALCA y Unión Europea).

No es la primera vez que la Prefeitura de San Pablo y que el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires desarrollan políticas comunes o favorecen el intercambio y la cooperación internacional. Tampoco será la última.

El 31 de octubre, en el mismo momento en que el MERCOSUR discutirá con la Unión Europea los términos de una mayor aproximación entre los bloques; la Prefeitura de San Pablo y el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires estaremos presentes en una importante reunión que se llevará a cabo en Bruselas. Conjuntamente con otros alcaldes de grandes ciudades del Cono Sur (Montevideo, Rosario, Porto Alegre y Belo Horizonte), estaremos reunido con alcaldes de algunas de las principales ciudades europeas (Roma, París, Bruselas, Copenhague, Viena, entre otras). Entre varios temas de interés común pretendemos definir una agenda de trabajo de las ciudades de la Unión Europea y del MERCOSUR.

Nuestras ciudades asumen sus responsabilidades y afirman que la plena conformación del MERCOSUR continúa siendo un extraordinario desafío histórico, a pesar de las dificultades del presente.

San Pablo, 5 de octubre de 2001

Marta Suplicy
Prefeita de San Pablo

Aníbal Ibarra
Jefe de Gobierno de Buenos Aires